



Regelverk for søkerbasert tilskudd 2021

Utvikling av læremidler

Norsk



SÁMEDIGGI
SAMETINGET

Ávjovárgeaidnu 50
9730 Karasjok/Karášjohka
Telefon +47 78 47 40 00
samediggi@samediggi.no
www.samediggi.no

Innhold

1.1	Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen	4
1.1.1	Mål for tilskuddsordningen	4
1.1.2	Prioriteringer	4
1.1.3	Kriterier for måloppnåelse	5
1.2	Søknadens form og innhold	6
1.2.1	Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke	6
1.2.2	Søknadsfrist	6
1.2.3	Krav til søknaden	6
1.2.4	Vilkår til søker	6
1.3	Beregningsregler og definisjoner	6
1.3.1	Beregningsregler	6
1.4	Søknadsbehandling	8
1.4.1	Søknadsbehandling	8
1.4.2	Vedtak og aksept	8
1.4.3	Vilkår til tilskuddsmottaker	9
1.4.3.1	Krav til læremidler	9
1.4.3.2	Krav til digitale læremidler	10
1.4.4	Frist for ferdigstilling	10
1.4.5	Endringer i forutsetninger for tilskuddet	10
1.4.6	Utbetalingsvilkår	11
1.5	Rapportering	11
1.5.1	Rapportering i henhold til måloppnåelse	11
1.5.2	Oppfølging og evaluering	12
1.5.3	Rapportering regnskap	12
1.5.4	Tilbakebetaling og annullering av tilskudd	12

1.1 Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen

1.1.1 Mål for tilskuddsordningen

- Sametinget utvikler læremidler på samiske språk i alle fag og som er i tråd med læreplanverket for grunnopplæringen

Sametinget gir tilskudd til utvikling av samiske læremidler som ivaretar intensjonene i læreplanverket for LK20S og fag i LK20 som ikke har parallelle samiske læreplaner.

Med læremiddel mener en alle trykte, ikke-trykte og digitale element som er utviklet til bruk i opplæringen. De kan være enkeltstående eller gå inn i en helhet, og dekker alene eller sammen kompetansemål i Læreplanverket for Kunnskapsløftet, jf. Forskrift til opplæringsloven, § 17- 1.

Særsilt tilrettelagte læremidler er for elever med behov for mer omfattende tilrettelegging og stor grad av individuell tilrettelegging.

Sametinget tildeler tilskudd til ordinære og særsilt tilrettelagte læremidler. Det kan gis tilskudd til revidering av eksisterende læremidler, tilleggskomponenter til eller komplementering av læremiddel/læreverk, oversettelser, oversettelser med tilpasning, nyutvikling, parallellutgaver og nyopptrykk. For særsilt tilrettelagte læremidler kan konkretiseringsmateriell også være aktuell.

Selvom Sametinget har prioritert læremidler i ett fag for flere årstrinn/nivå og språk, kan søker fremme søknad for deler av det prioriterte faget.

1.1.2 Prioriteringer

- Digitale læremidler.
- Læremidler med rask realisering.
- Revidering av eksisterende læremidler, tilleggskomponenter til eller komplementering av læremiddel/læreverk.
- Oversettelser, oversettelser med tilpasning.
- Nyutvikling, parallellutgaver og nyopptrykk.
- Tilskudd til læremidler med behov for tilpasning til LKS20.

I Sametingets vedtatte handlingsplan for læremiddelutvikling 2020-2023 defineres fokusområder i planperioden. Dette er en prioritering av fag hvor det er behov for å få utviklet læremidler i

planperioden.

Fokusområder for 2021

Læremidler på sørsamisk:

- Samisk som førstespråk 5.-7. årstrinn.
- Samisk som førstespråk 8. årstrinn.
- Samisk som andrespråk, samisk 2 5.-7. årstrinn.
- Samisk som andrespråk 8.-10. årstrinn.

Læremidler på lulesamisk:

- Samisk som førstespråk 5.-7. årstrinn.
- Samisk som førstespråk 8.-10. årstrinn.
- Samisk som andrespråk, samisk 3 nivå 1-3.
- Samisk som andrespråk, 8.-10. årstrinn.

Læremidler nordsamisk:

- Samisk som andrespråk, samisk 3 nivå 1-3.

Læremidler i tverrfaglige temaer på nord-, lule-og sørsamisk:

- Folkehelse og livsmestring.
- Demokrati og medborgerskap, og da spesielt forebygging av trakassering, krenkelser og diskriminering.

De tverrfaglige læremidlene skal inneholde en eller flere komponenter som passer for elever med behov for særskilt tilrettelegging.

Særskilt tilrettelagte læremidler på nord-, lule-og sørsamisk utover ordinær tilpasning

- Skolelydbøker til elever fra mellomtrinnet til videregående opplæring i fagene samisk, samfunnsfag og samfunnskunnskap.
- Lærerveiledning og/eller en brukerveiledning som viser hvordan læreren kan bruke læremidler sammen med barn og unge med særskilte behov i et inkluderende læringsmiljø. Fag: samisk, samfunnsfag og samfunnskunnskap.
- Konkretiseringsmateriell.

Dersom det søkes om tilskudd til prosjekter som ikke er med i årets prioritering, må det legges ved begrunnelse og dokumentasjon på behovet.

1.1.3 Kriterier for måloppnåelse

- Økt tilgang til samiske læremidler innenfor årlige tildelinger

1.2 Søknadens form og innhold

1.2.1 Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke

- Forlag, foretak, offentlige og private institusjoner

Foretak, institusjoner og organisasjoner som mottar tilskudd må være registrert i Enhetsregisteret i Norge.

1.2.2 Søknadsfrist

- Søknadsfrist 2. mai.

Søknader sendt etter denne dato realitetsbehandles ikke.

1.2.3 Krav til søknaden

- Sametingets digitale søknadsskjema skal benyttes.
- Fullstendig budsjett som viser kostnadsoverslag og finansieringsplan. Søker skal opplyse om eventuell annen offentlig støtte.
- Den som underskriver søknaden, må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen. Dersom det foreligger fullmaktoverdragelse, skal dette vedlegges søknaden.
- Søknader som ikke oppfyller ovennevnte krav vil bli avvist.

1.2.4 Vilkår til søker

- Søkerens virksomhet skal drives i samsvar med gjeldende lover og regler, herunder skatte-, avgifts- og regnskapslovgivningen.
- Søker skal være tilstrekkelig faglig og organisasjonsmessig kvalifisert til å oppfylle oppdraget.
- Tiltaket det søkes støtte til kan ikke være gjennomført eller påbegynt før Sametinget har mottatt søknaden. Når særskilte grunner foreligger, kan denne regelen fravikes.

1.3 Beregningsregler og definisjoner

1.3.1 Beregningsregler

Sametingets beregningsgrunnlag skal brukes, så langt det er mulig.

a) Utvikling av manus

Manusarbeid til trykte læremidler er tekst til produktet og tekst til bilder.

Manusarbeid til digitale læremidler er tekst til produktet, tekst til bilder, produksjonstekst og tekst til lydfiler.

Forfatterhonorar for ny tekst - inntil kr 2 500 per side med 2000 anslag eller frikjøp av forfattere og/eller oversettere inntil to år i henhold til avtale med vedkommendes arbeidsgiver. Frikjøp av forfattere skal begrunnes og dokumenteres.

Honorar for oversetting, tilpasning, fornying og oppdatering av eksisterende tekst eller, læremidler - inntil kr 1 500 per side med 2000 anslag.

Korrektur og språkvask - inntil kr 200 per side med 2000 anslag.

Referansegruppe - Inntil kr 50 000.

Til læreverk, parallelleutgivelser og særskilt tilrettelagte læremidler kan det ved behov søkes om mere og utgiftene skal spesifiseres.

Støtte til annet innhold som illustrasjoner, rettigheter etc. Utgiftene skal spesifiseres i kostnadsoverslaget med antall og pris..

b) Produksjon

Gjelder trykte lærebøker og e-bøker (eksempelvis e-pub, flipping-book og pdf):

Totale produksjonskostnader (kostnadspris per læremiddel) innbefatter redaksjonelle utgifter og teknisk produksjon, og tilskudd beregnes av totalt omfang av læreboka angitt i antall 16-siders ark

Med redaksjonelle utgifter menes språklig, faglig og pedagogisk bearbeiding og korrekturlesing. Med teknisk produksjon menes format, papirkvalitet, fargebruk, korrekturrettelser, omslag og innbinding og annet tilhørende arbeid.

En av følgende kostnadskategorier brukes:

Kostnadskategori 1: inntil 50 % illustrasjoner - inntil kr 21 000 per ark.

Kostnadskategori 2: mer enn 50 % illustrasjoner - inntil kr 24 000 per ark.

Med illustrasjoner menes bilder, tegninger, tabeller, formler m.m.

Ved produksjon av e-bok skal det gjøre fratrekk for stipulerte trykkekostnader.

For digitale læremidler:

Totale produksjonskostnader innbefatter redaksjonelle utgifter og teknisk produksjon.

Omfang for utviklingsarbeid og innholdsproduksjon avhenger av læremiddelets kompleksitetsgrad.

Kompleksitet av læringsressurs graderes som følgende:

Middels kompleks - noe multimedialitet, blandede produkter (noe sekvensielt, noe ikke).

Multimedial/multimodal (lyd, bilde, video), ikke sekvensiell, spill, simuleringer, interaktivitet.

Søker skal begrunne valg av teknisk løsning.

Timesats inntil kr 680.

c) Generelle kostnader

For trykte læremidler:

I tillegg kan det av b) produksjonskostnadene beregnes et påslag på inntil 100 % til generelle kostnader for basisutgivelsen og inntil 60 % for parallelleutgivelser. Generelle kostnader omfatter andre utgifter forlaget har til utgivelse av læremiddelet utenom det som dekkes av de øvrige kostnadskategoriene.

For digitale læremidler:

Generelle kostnader som følger produksjonen kan føres opp i sin helhet for basisutgivelsen og inntil 60 % for parallellutgivelser.

1.4 Søknadsbehandling

1.4.1 Søknadsbehandling

- Søknader blir behandlet innen fem måneder fra vi har mottatt søknaden.
- Søknader som ikke oppfyller kriteriene for å kunne søke vil bli avvist.
- Sametinget kan spørre etter mer dokumentasjon eller innkalle til en avklaringssamtale.
- Ved behandling av søknaden vil Sametinget vurdere søkers/virksomhetens langsiktighet, stabilitet, soliditet og gjennomføringsevne. Sametinget kan innhente kredittopplysninger om søkeren.
- I vurderingen legges det vekt på om tiltaket er innenfor Sametingets prioriteringer på faglig innhold, profesjonalitet og kvalitet. Videre vurderes prosjektets produksjonstid og om prosjektet lar seg praktisk gjennomføres. Vi trenger rask realisering av læremidler og vi vil derfor i vurderingen av søknader legge vekt på læremiddelets produksjonstid.
- Manglende rapporteringer og forsinkelser av ferdigstillelse i tidligere og pågående tilskuddssaker støttet av Sametinget vil bli vektlagt og kan medføre avslag på søknad
- Sametinget tar forbehold om at søknadssum og omfang av prosjekt kan justeres som del av vurderingen av totalrammen for tilskuddsmidler.
- Sametinget vil vurdere frist for ferdigstillelse utifra tiltakets omfang og søker tidsplan for prosjektet. Produksjonstid for oversettelser og revideringer av eksisterende læremidler, enkeltstående læremidler og temahefter forventes å være kortere enn for nyutvikling og læreverk
- Selv om et prosjekt oppfyller de absolutte kravene og får en godkjent vurdering, er det ikke gitt at det vil få tilskudd. Vi har en budsjettamme for tilskudd til læremidler og kan ikke overskride denne. Hvis summen av søknadene overskrider Sametingets budsjettamme, vil vi foreta en prioritering av prosjektene ut fra vurderingskriteriene og eksisterende læremidler. Noen prosjekter som kunne fått tilskudd, vil på dette grunnlag få avslag.

1.4.2 Vedtak og aksept

- Tilskuddsmottaker skal innen 5 uker fra tilskuddsbrevets dato sende skriftlig aksept av vilkårene for tilskuddet. Hvis Sametinget ikke mottar aksept av vilkår, bortfaller tilskuddet uten ytterligere varsel.
- Tilskuddet utbetales først når aksept av vilkår i tilskuddsbrevet er returnert utfylt og signert av tilskuddsmottaker. Den som underskriver aksept av vilkårene må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen mv.

1.4.3 Vilkår til tilskuddsmottaker

- Tilskuddsmottaker skal opplyse om at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet.
- Etter vedtak om tilskudd kan det som hovedregel ikke gis ytterligere støtte til samme tiltak/prosjekt.
- Tilskuddsmottaker skal ha et likestillings- og mangfoldsperspektiv i sitt virke og i sine tjenester og produkter

1.4.3.1 Krav til læremidler

- Læremiddelet skal utvikles i henhold til læreplanverket Kunnskapsløftet 2020 - Samisk og de gjennomgående fagene på videregående nivå som vedtas i 2021. Ved revidering av læremidler skal de nye læreplaner legges til grunn.
- Læremidler skal produseres i trykt form, som en kombinasjon av trykte og digitale komponenter, eller som ren digital komponent. For særskilt tilrettelagte læremidler kan konkretiseringsmaterieell også være aktuelt.
- Læremidler bør tilpasses for elever med behov for enkel tilrettelegging, jfr. kravet om tilpasset opplæring
- I det ferdige læremiddelet skal det fremgå hvilke målgruppe og fag den er utviklet for og om læremiddelet er heldekkende. Hvis læremiddelet ikke er heldekkende, skal det fremgå hvilke temaer/områder av faget(ene) som dekkes.
- Ved utvikling av læremidler skal samiske rettskrivningsnormer følges og godkjente termer brukes. Med godkjente termer menes termer som finnes i ordbøker/-lister. Dersom det utarbeides forslag til nye termer, skal tilskuddsmottaker følge Sametingets retningslinjer for terminologiarbeid og sende disse til Giellagáldu for godkjenning. Hvis det i et ferdig læremiddel er brukt termer som ikke er godkjent av Giellagáldu, skal det i læremiddelet fremgå ordliste med forklaring av termer.
- Ved utforming av læremidlene skal hensynet til det allsamiske perspektivet og det flerkulturelle samfunn ivaretas for å bekrefte elevers identitet og utvide deres perspektiv. I læremidler hvor man formidler generelt om samiske samfunn, kultur og historie, er det viktig at tekst og bildematerialet viser mangfoldet i Sápmi.
- Læremidlene skal utformes slik at de fremmer likestilling og likeverd, og hindrer diskriminering, jf. likestillings- og diskrimineringsloven § 27.
- Ved utvikling av læreverk som gjelder for flere årstrinn bør tilskuddsmottaker ha forfatter/oversettergruppe med minimum 3-4 personer for å sikre gjennomføringen av prosjektet.
- Tilskuddsmottaker skal etablere referansegruppe med relevant språk- og fagpedagogisk kompetanse og læremiddelkompetanse som skal følge opp prosjektet og bidra til at produktet får god kvalitet. Ved utvikling av digitale læremidler skal IKT-kompetanse og kompetanse om pedagogisk bruk av IKT ved digitale komponenter være representert i referansegruppen.
- Tilskuddsmottaker skal avtale med forfattere, illustratører, oversettere og andre bidragsytere om at læremiddelet i sin helhet eller deler av det kan utgis, spres eller fremstilles i bokform, elektronisk form (herunder nettbasert versjon) eller i et hvilket som helst annet medium.
- Tilskuddsmottaker skal ha avtale med forfatterne om at læremiddelet, uten vederlag, skal;
 - kunne oversettes til flere samiske språk
 - overlates i elektronisk form til statlige produsenter av tilrettelagte utgaver til synshemmede og lesehemmede eller til personer med behov for alternativ og supplerende kommunikasjon. Innholdet i det elektroniske manuset må være identisk med den endelige utgaven og foreligge i en utgave og et format som kan bearbeides med vanlig datamaskin.

Manuset må være strukturert og uthevinger, overskrifter m.v. må være identifisert med koder

- overlates i elektronisk form til Giellatekno, Senter for samisk språkteknologi ved universitetet i Tromsø, som utvikler språkteknologisk program. Innholdet av det elektroniske læremiddelet må være identisk med den endelige utgaven og foreligge i en utgave og et format som kan bearbeides med vanlig datamaskin. Leverandør skal gi informasjon om hvilken type format som er brukt og hvordan den kan åpnes.
- Tilskuddsmottaker skal levere 7 eksemplarer av ordinære og særskilt tilrettelagte læremidler læremidler til Sametinget. Når det gjelder digitale læremidler skal tilskuddsmottaker sende innloggingsopplysninger til Sametinget.
- Tilskuddsmottaker er ansvarlig for distribusjon og markedsføring av læremidler.
- Tilskuddsmottaker skal sørge for at trykte komponenter tilbys markedet i minst fem år.
- Tilskuddsmottaker skal sørge for drift og vedlikehold av digitale komponenter i minst fem år fra de er tilgjengelige.

1.4.3.2 Krav til digitale læremidler

- Læremiddelet skal utvikles etter gjeldende lovverk for universell utforming av læremidler jf forskrift om universell utforming av IKT-løsninger.
- Læremiddel skal oppfylle følgende krav:
 - Innholdet skal være tilgjengelig fra ulike nettlesere og operativsystemer. Prosjektet skal gjøre bruk av åpne standarder og dokumentere bruk av formater med behov for plug-ins og andre utvidelser i nettleseren.
 - Digitale læremidler (gjelder ikke materiell for barnehage) skal merkes i henhold til norsk standard NS 4180:2017 Læringsteknologi - Metadata for læringsressurser, der utdanningsspesifikke egenskaper i kap. 5.2.2 fylles ut med referanser til Grep (den nasjonale læreplandatabasen for grunnopplæringen). Se også standardens tillegg B, "Eksempel på bruk".
 - Hvis læremiddelet krever pålogging for autentisering og tilgang til person- og gruppeinformasjon er det påkrevd å benytte Feide eller Nye Feide. Nye Feide er sterkt anbefalt som løsning.

1.4.4 Frist for ferdigstilling

- Frist for ferdigstilling er senest 3 år etter tilskuddsbrevets dato, hvis ikke noe annet fremkommer i tilsagnsbrevet.
- Ved ekstraordinære hendelser kan det søkes skriftlig om en forlenga frist på inntil ett år. Søknaden skal begrunnes. Tiltak/prosjekt som etter dette ikke ferdigstilles innen avtalt tidsfrist, vil bli avsluttet fra Sametinget side.

1.4.5 Endringer i forutsetninger for tilskuddet

- Tilskuddsmottakeren kan ikke foreta vesentlige endringer i det aktuelle prosjektet eller tiltaket uten at dette er skriftlig forelagt for og godkjent av Sametinget. Endring av godkjent finansieringsplan og investeringsplan vil alltid regnes som en vesentlig endring.

1.4.6 Utbetalingsvilkår

- 50 % av tilskuddet utbetales når;
 - aksept av vilkår er returnert utfylt og signert av tilskuddsmottaker
 - tilskuddsmottaker bekrefter at prosjektet/tiltaket er igangsatt og anmoder om utbetaling.
Navn på forfatter(e) og evt referansegruppe skal oppgis.
- 25 % når tilskuddsmottaker rapporterer og dokumenterer med prosjektrekskap og fremvisning av manus at arbeidet er halvveis gjennomført.
- Resterende 25 % blir utbetalt når alle vilkår i vedtaket er oppfylt.
- For prosjekter som består av flere deler/komponenter/moduler (læreverk eller lignende), betales andre og siste del av tilskudd til enkeltdelene etter hvert som de er halvveis gjennomført og ferdigstilt.
- Dersom søker tidligere har fått innvilget tilskudd fra Sametinget og vilkårene for tilskudd er misligholdt, vil det kunne medføre stans i utbetalinger inntil misligholdet er opphørt.

1.5 Rapportering

1.5.1 Rapportering i henhold til måloppnåelse

- Tilskuddsmottaker skal rapportere om bruken av midlene ved å bruke Sametingets mal for rapportering.
- Økt tilgang til samiske læremidler innenfor årlige tildelinger
 - Antall årlige læremiddelutgivelser (språk, fag, årstrinn og type)
 - Statusrapporteringer fra tilskuddsmottakere over utvikling av læremidler
 - Igangsatte prosjekter
 - Ferdigstilte prosjekter
 - Er prosjektet utviklet og slutført i samsvar med søknaden
 - type læremiddel
 - målgruppe for læremiddelet
- Tilskuddsmottaker skal rapportere faglig om fremdriften av prosjektet én gang per år etterprosjektstart, inntil prosjektet er ferdigstilt. Uforutsatte hendelser i prosjektet som forsinker prosjektets fremdrift skal rapporteres umiddelbart til Sametinget.
 - Hvis det i det ferdige læremiddelet er brukt termer som er sendt til Giellagáldu for godkjenning, skal listen med nye termer følge sluttrapporten.
- Årlige underveisrapporteringer benyttes i oppfølgingsarbeidet med å sikre at vilkårene for tilskudd overholdes

1.5.2 Oppfølging og evaluering

- Sametinget kan iverksette kontroll med at midlene nyttes etter forutsetningene, jf. bevilgningsreglementet § 10 annet ledd og riksrevisjonsloven § 12 tredje ledd.
- Sametinget kan be om ytterlige opplysninger som søker er pliktet til å gi. Dette gjelder opplysninger som skal brukes i statistikk og annen rapportering.

1.5.3 Rapportering regnskap

- Regnskapet for bruken av midlene skal vise totale kostnader og inntekter. Dette inkluderer andre eventuelle tilskudd og inntekter til prosjektet/tiltaket. I regnskapet skal det kun tas med kostnader og inntekter som er direkte knyttet til gjennomføring av prosjektet/tiltaket. Der det foreligger godkjent kostnadsoverslag, skal regnskapet skal være satt opp slik at det er sammenlignbart med kostnadsoverslaget. Ved vesentlige avvik mellom det godkjente kostnadsoverslaget og regnskapet så skal det kommenteres.
- Regnskap over bruken av midlene skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor for tilskudd fra kr 200 000.
- For tilskuddsmottaker som er registrert i merverdiavgiftsregisteret skal regnskapet vise kostnader og inntekter eksklusive merverdiavgift. Dette gjelder ikke de som er fritatt eller unntatt fra beregning av merverdiavgift.
- Dersom de endelige kostnadene i regnskapet til prosjektet/tiltaket er mindre enn godkjent kostnadsoverslag i vedtaket, vil Sametinget avkorte tilskuddet tilsvarende.

1.5.4 Tilbakebetaling og annullering av tilskudd

- Ved ferdigstillelse av prosjektet skal ubenyttede tilskuddsmidler tilbakebetales til Sametinget.
- Sametinget krever tilbakebetaling av for mye utbetalt tilskudd.
- Sametinget vil trekke tilbake tilsagn om tilskudd, holde tilbake tilskudd eller kreve tilbakebetaling av utbetalt tilskudd dersom:
 - Tilskuddsmottakeren har brutt opplysningsplikten.
 - Tilskuddet ikke blir benyttet i henhold til formålet med tildeling og vilkårene fastsatt i tilskuddsbrevet.
 - Det er begjært oppbud, fremsatt konkursbegjæring, åpnet private eller offentlige gjeldsforhandlinger hos tilskuddsmottaker eller tilskuddsmottaker innstiller sine betalinger.
 - Tilskuddsmottaker har brutt bestemmelsene i dette regelverket.
- Dersom mottaker ikke betaler tilbake i slike tilfeller, kan Sametinget iverksette rettslige skritt for å få utbetalt tilgodehavende. Dersom tilbakebetaling ikke skjer innen den frist som blir gitt, kan det kreves forsinkelsesrenter i tillegg, jf. lov 17. desember 1976 nr. 100 om renter ved forsinket betaling mv.
- Dersom tilskuddsmottaker går konkurs, prosjektets virksomhet stanses eller opphører, eller tilskuddsmottaker av andre grunner ikke kan eller vil utføre utgivelsen kan Sametinget forbeholde seg retten til å overta utgivelsen. Tilskuddsmottaker skal i avtalen med forfatteren innta særlige opplysninger om dette, det skal også aksepteres av forfatteren. Tilsvarende gjelder for avtale med andre bidragsytere.